

## Bảo hiểm y tế

### ■ Bảo hiểm y tế Quốc dân P 62

#### ■ Về việc chuyển hóa đô-đạo-phủ-huyện của bảo hiểm y tế quốc dân

Chế độ bảo hiểm y tế quốc dân đã vận doanh quản lý người sử dụng bảo hiểm trên từng diện thị trấn, thành phố, nông thôn, tuy nhiên từ tháng 4 năm 2018 (heisei 30) khu vực thị trấn, thành phố, nông thôn và Phủ sẽ vận doanh quản lý chung bảo hiểm

Các quầy hành chính lân cận liên quan trung thu, đánh thuế tiền bảo hiểm hoặc phát hành thẻ bảo hiểm.v.v...thành phố Yao vẫn tiếp tục tiến hành.

#### ■ Người gia nhập bảo hiểm y tế Quốc dân.

- Những người kinh doanh tự do, đang kinh doanh các cửa tiệm v.v...
- Những người làm nông nghiệp và thủy sản
- Người làm việc theo dạng bán thời gian mà không gia nhập bảo hiểm y tế tại nơi làm việc
- Người thôi gia nhập bảo hiểm y tế do nghỉ việc
- Những người nước ngoài sống ở Nhật trên 3 tháng (Không bao gồm những người nhập quốc với dạng Visa lưu trú y tế)

#### ■ Thủ tục gia nhập và thôi gia nhập bảo hiểm

Khi gia nhập hay thôi gia nhập bảo hiểm y tế quốc dân nhất thiết phải làm các thủ tục trong vòng 14 ngày. Nếu như làm thủ tục gia nhập bị chậm trễ thì những phí tổn y tế trong thời gian chưa gia nhập bảo hiểm phải tự trả toàn phần, cần phải thanh toán phí bảo hiểm từ thời điểm gia nhập bảo hiểm.

#### ■ Cách thức đóng phí bảo hiểm.

Có cách thức đóng(nộp) qua giấy thông báo đóng tiền- qua chuyển khoản ngân hàng (cách thu thông thường) và cách thức đóng(nộp) từ lương hưu (cách thu đặc biệt). Trường hợp có giấy thông báo nộp thì có thể nộp ở các cơ quan tín dụng ngân hàng hoặc có thể đóng tiền ở cửa hàng tiện lợi 24h.

#### ■ Việc thanh toán

○ Tỷ lệ phí tổn tự chi trả khi khám chữa bệnh

Trước khi vào tiểu học / 20%, sau khi vào tiểu học đến dưới 70 tuổi / 30%, từ 70 ~ 74 tuổi / 20% (những người sinh trước 1/4/1944, 10% theo chính sách đặc biệt) và 30% (Người đương chức có thu nhập)

※Người từ 70 ~ 74 tuổi khi khám bệnh ,cần trình giấy “Chứng nhận hưởng trợ cấp người cao tuổi”.

○Chi phí điều trị cao / Trường hợp chi phí tự chi trả trong cùng 1 tháng vượt quá mức qui định và nếu làm đơn xin được chấp thuận thì sẽ được trả lại phần vượt trội đó.

Giấy tờ cần thiết khi làm đơn

Đơn xin, con dấu (con dấu thường), giấy tờ có số tài khoản ngân hàng để trả tiền do chủ hộ đứng tên

○Tiền hỗ trợ 1 lượt khi sinh con / Những người có gia nhập bảo hiểm khi sinh con được trợ cấp. Thông tin cụ thể xin vui lòng xem trang 82

○Chi phí tang lễ / Khi người gia nhập bảo hiểm mất thì người tổ chức tang lễ sẽ được trợ cấp.

Giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục

Đơn xin, giấy báo chi phí tang lễ hoặc hóa đơn đã thanh toán (có viết tên của người chủ tang), thẻ bảo hiểm y tế quốc dân, con dấu (con dấu thường) của tang chủ, giấy tờ có số tài khoản ngân hàng người nhận tiền đứng tên tang chủ.

○Chi phí điều trị / Trường hợp đi du lịch mà không đem theo thẻ bảo hiểm, mà toàn bộ chi phí đã trả như phí điều trị và phí trang bị y tế được bác sĩ thừa nhận, nếu làm đơn và được chấp thuận thì sẽ được chi trả lại sau khi trừ đi khoản tự phí.

Giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục

Đơn xin, thẻ bảo hiểm y tế quốc dân, con dấu (con dấu thường), hóa đơn (bản chính), giấy tờ có ghi tài khoản ngân hàng đứng tên chủ hộ. Trường hợp trị liệu khác, cần (bản chính) những giấy tờ liệt kê chi tiết phần trị liệu, trường hợp phí trang cụ thì cần (bản chính) giấy ý kiến của Bác sĩ.

○Giấy chứng nhận áp dụng mức chi trả giới hạn (giấy chứng nhận miễn giảm chi phí tự trả theo tiêu chuẩn và áp dụng mức chi trả giới hạn cho người trong hộ không phải đóng thuế cư ngụ) / chi phải chi trả đến mức giới hạn thôi. Người thuộc hộ không có mức thuế thì sẽ giảm phần ăn trong thời gian nhập viện .

Giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục.

Thẻ bảo hiểm y tế Quốc dân, con dấu (con dấu thường).

○Chế độ tổng cộng chi phí điều trị cao và chi phí khám hộ cao.

Trường hợp hộ gia đình có người đang hưởng bảo hiểm khám hộ phải trả chi phí điều trị cao thì sau khi trừ phần chi phí tự trả đã được giới hạn cho bảo hiểm y tế và bảo hiểm khám hộ mà tổng cộng chi phí vượt mức tự trả qui định, thì sẽ được hoàn trả phần vượt mức theo đơn xin.

○Khi bị tai nạn giao thông/ khi nhận trị liệu bằng bảo hiểm Quốc dân thì tất yếu phải nộp đơn .

### ■ Dịch vụ y tế

○Hỗ trợ khám kiểm tra sức khỏe tổng quát (trên 30 tuổi, có thể nhận khám bệnh tại 19 cơ quan y tế (hiện tại tháng 4 năm 2018) ) / Trợ cấp 1 phần chi phí

※Thông tin cụ thể xin vui lòng xem trang 79

○Kiểm tra sức khỏe theo chỉ định, hướng dẫn đặc biệt về bảo vệ sức khỏe (trên 40 tuổi)/ phí khám bệnh trong một năm chỉ được 1 lần miễn phí.

○Vận động hỗ trợ vì sức khỏe / hỗ trợ 1 phần chi phí.

※Thông tin cụ thể xin vui lòng xem trang 78

Ban Bảo hiểm y tế, quầy phụ trách bảo hiểm y tế quốc dân (Kenko hoken ka, Kokumin kenko hoken gakari)

## ■ Chế độ y tế dành cho người cao tuổi hậu kỳ P 63

### ■ Người thuộc đối tượng được hưởng chế độ y tế dành cho người cao tuổi hậu kỳ

Người trên 75 tuổi, người từ 65 tuổi đến 74 tuổi mà bị tàn tật ở mức độ nào đó được công nhận theo quy định.

### ■ Làm đơn gia nhập

Từ ngày sinh nhật đúng 75 tuổi, không làm thủ tục gia nhập cũng trở thành người gia nhập bảo hiểm dành y tế cho người cao tuổi hậu kỳ. Từ 65 tuổi đến 74 tuổi mà bị tàn tật ở mức độ nào đó được công nhận có nguyện vọng gia nhập thì cần làm thủ tục.

### ■ Cách thức nộp phí bảo hiểm

Có các cách thanh toán như trừ từ tiền lương hưu (cách trung thu đặc biệt) và trả ở tài khoản bằng phiếu nộp tiền (cách trung thu thông thường).

### ■ Phụ cấp

Tỷ lệ phần tự chịu chi phí khi sử dụng

Người bình thường 10 %, Người đương chức có thu nhập là 30%

Chi Phí điều trị cao / Trường hợp chi phí tự chi trả trong cùng 1 tháng vượt quá mức qui định thì sẽ được trả lại phần vượt trội đó.

Giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục

Đơn xin (nộp hồ sơ lên Liên hiệp diện rộng y tế người cao tuổi hậu kỳ phủ Osaka, thích ứng cho người làm lần đầu), con dấu (con dấu thường), giấy tờ có số tài khoản của ngân hàng.

Phí tang lễ / khi người gia nhập bảo hiểm qua đời, sẽ chi cấp chi phí tang lễ cho người thực hiện đám tang.

Giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục

Đơn xin, giấy tờ cho biết đã thực hiện tang lễ và có ghi tên tang chủ (một trong những giấy tờ như hoá đơn thanh toán (bản chính), hóa đơn đã trả tiền (bản chính) hoặc giấy cảm ơn đến những người tham gia tang lễ (bản chính), Con dấu của tang chủ (con dấu thường), giấy tờ có số tài khoản ngân hàng của tang chủ, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi hậu kỳ của người đã qua đời.

Chi Phí điều trị / Trường hợp đi du lịch mà không đem theo thẻ bảo hiểm, đã chi trả chi phí điều trị cần thiết và tiền dụng cụ được bác sĩ thừa nhận thì nếu làm đơn và được chấp thuận thì sẽ được chi trả lại sau khi trừ đi khoản tự phí.

Giấy tờ cần thiết

Đơn xin, thẻ y tế người cao tuổi hậu kỳ, con dấu (con dấu thường), hóa đơn (bản chính), giấy tờ có số tài khoản ngân hàng, trường hợp có các khoản phí tri liệu khác thì cần có giấy chứng nhận chi phí y tế (bản gốc), trường hợp phí thiết bị thì cần có giấy ý kiến của bác sĩ (bản gốc), khi nộp đơn xin trang thiết bị y tế của khuôn giày thì mang theo hình của dụng cụ trang thiết bị.

○ Giấy chứng nhận áp dụng mức chi trả giới hạn (người trong hộ không phải đóng thuế cư ngụ thì sẽ có giấy chứng nhận miễn giảm chi phí tự trả theo tiêu chuẩn • áp dụng mức chi trả giới hạn) / chi trả phí ở quầy thanh toán đến mức giới hạn thôi. Thêm vào đó, người trong hộ không phải đóng thuế cư ngụ, chi phí cho các bữa ăn khi nhập viện cũng được miễn giảm.

Giấy tờ cần thiết

Đơn xin, thẻ y tế người cao tuổi hậu kỳ, con dấu (con dấu thường)

○ Chế độ tổng cộng chi phí điều trị cao và chi phí chăm sóc dài hạn cao.

Trường hợp hộ gia đình có người đang hưởng bảo hiểm chăm sóc dài hạn phải trả chi phí điều trị cao thì sau khi trừ phần chi phí tự trả đã được giới hạn cho bảo hiểm y tế và bảo hiểm chăm sóc dài hạn mà tổng cộng chi phí vượt mức tự trả qui định, thì sẽ được hoàn trả phần vượt mức theo đơn xin.

○ Khi bị tai nạn giao thông / Cần trình thẻ y tế dành cho người cao tuổi hậu kỳ cho bác sĩ khi đi khám bệnh.

### ■ Dịch vụ y tế

○ Kiểm tra sức khỏe / phí khám bệnh miễn phí, áp dụng chỉ 1 lần trong năm. Xin vui lòng nộp Phiếu khám bệnh và Thẻ gia nhập bảo hiểm cho cơ quan y tế

○ Khám nha khoa / phí khám bệnh miễn phí, áp dụng chỉ 1 lần trong năm. Xin vui lòng nộp Thẻ gia nhập bảo hiểm cho phòng khám nha khoa.

○ Hỗ trợ khám sức khỏe tổng quát

Về chi phí kiểm tra sức khỏe tổng quát vào thời điểm thích hợp trong 1 năm, chỉ có 1 lần trong 1 năm, sẽ được hỗ trợ 1 phần chi phí tối đa là 26,000 yên.

- Đối tượng được hỗ trợ Người tham gia chế độ y tế dành cho người cao tuổi hậu kỳ

Giấy tờ cần thiết

Đơn xin, biên lai khám sức khỏe tổng quát, bản sao giấy thông báo kết quả kiểm tra, thẻ y tế dành cho người cao tuổi hậu kỳ, giấy tờ có số tài khoản ngân hàng, con dấu (con dấu thường)

※ Việc hỗ trợ khám tổng quát về bảo hiểm y tế quốc dân, vui lòng xem trang 79.

Ban bảo hiểm y tế, quầy phụ trách bảo hiểm y tế dành cho người cao tuổi (Kenko hoken ka, Koreisha iryo gakari)

☎ 072-924-3997 FAX 072-923-2935

## ■ Chế độ hỗ trợ chi phí chữa bệnh cho người già (Hỗ trợ một phần chi phí khám chữa bệnh) P 64

### ■ Cấp phiếu chứng nhận điều trị bệnh hỗ trợ một phần chi phí đã chi trả ở quầy tính tiền sau khi khám chữa bệnh tại các cơ quan y tế.

Tuy nhiên, xin hãy trả chi phí đối với mỗi cơ quan y tế · nhà thuốc · cơ sở dịch vụ y tá đến tận nhà thăm viếng, xin vui lòng đảm nhiệm phần phí giới hạn 500 yên / ngày (cho đầu cùng cơ sở y tế điều trị 「y khoa và nha khoa」, 「Nhập viện và đi khám bệnh」 được xem là các cơ quan y tế khác, mặc dù các khoa điều trị đó trực thuộc cùng một cơ quan y tế).

### ■ Đối tượng được hưởng chế độ hỗ trợ chi phí chữa bệnh cho người già (Hỗ trợ một phần chi phí khám chữa bệnh (biện pháp chuyển tiếp chế độ) )

○ Người trên 65 tuổi, hiện tại có Thẻ bảo hiểm người cao tuổi.

- Người có thể bệnh nhân có liên quan đến bệnh lao được điều trị căn cứ luật về dự phòng bệnh truyền nhiễm và điều trị bệnh truyền nhiễm của bệnh nhân.
- Người có thể người được điều trị và đang được đi khám bệnh về thần kinh căn cứ luật hỗ trợ cho người tàn tật.
- Người có thể được cấp phí điều trị bệnh đặc biệt (chỉ định bệnh nặng) với những căn bệnh có tên cụ thể .

※ Có giới hạn tùy theo mức thu nhập.

※ Cần làm đơn gia hạn trước khi hết kỳ hạn Thẻ y tế

※ Biện pháp chuyển tiếp chế độ đến tận ngày 31 tháng 3 heisei 33 (năm 2021)

Giấy tờ cần thiết

Đơn xin, thẻ bảo hiểm y tế, thẻ nhận trợ cấp của người cao tuổi (chỉ người nào có), con dấu (con dấu thường), giấy tờ chứng minh đủ điều kiện thuộc 1 trong các điều kiện đã nêu (thẻ nhận trợ cấp, thẻ bệnh nhân v.v.), giấy tờ chứng nhận mức thu nhập (giấy chứng nhận đóng thuế v.v...)

### ■ Khi khám chữa bệnh ở ngoài khu vực phủ Osaka, có thể tiến hành thủ tục hoàn chi phí tại tòa hành chính thành phố

Giấy tờ cần thiết

Thẻ bảo hiểm y tế, thẻ điều trị, con dấu (con dấu thường), giấy tờ có số tài khoản ngân hàng người nhận, hóa đơn thanh toán (bản chính, chỉ hóa đơn xác nhận được nội dung như tên bệnh nhân, số điểm bảo hiểm, ngày khám chữa bệnh thì mới được chấp nhận. Không chấp nhận loại hóa đơn chỉ ghi số tiền. (Hãy gộp tất cả các hóa đơn thanh toán trong 1 tháng rồi làm đơn)

※ Trong trường hợp không có hóa đơn, người làm đơn phải nhận giấy chứng nhận đã đóng tiền tại cơ quan y tế nơi đã khám chữa bệnh (theo mẫu chỉ định của ban phụ trách).

Ban bảo hiểm sức khỏe, quầy phụ trách y tế dành cho người cao tuổi (Kenko hoken ka, Koreisha iryo gakari)

 072-924-3997 FAX: 072-923-2935

## **Bảo hiểm khán hộ (Bảo hiểm chăm sóc bệnh nhân)**

### **■ Chế độ Bảo hiểm khán hộ P66**

Chế độ bảo hiểm khán hộ là một cơ chế với mục đích toàn xã hội cùng tương trợ nhau trong việc hỗ trợ cho người cần sự chăm sóc, giúp đỡ vì đã lớn tuổi những người trong gia đình đó an tâm sinh sống. Bảo hiểm này vận hành được là nhờ phí bảo hiểm và phí công ích của những người trên 40 tuổi đã đóng cùng với 10% phí (người có thu nhập cao hơn nhất định thì chịu 20 % hoặc 30%) vận dụng của những người đã sử dụng dịch vụ chăm sóc dài hạn này

Chế độ về chi phí bảo hiểm khán hộ, được điều chỉnh 3 năm một lần, lần điều chỉnh tới sẽ là năm heisei 33 (năm 2021)

### **■ Về cách nộp chi phí bảo hiểm chăm sóc bệnh nhân. P 66**

**【Người trên 40 tuổi đến dưới 65 tuổi】**

Sẽ nộp chung với chi phí bảo hiểm y tế hiện đang gia nhập. Về chi tiết xin liên hệ với người phụ trách bảo hiểm y tế hiện quý vị đang gia nhập.

**【Người trên 65 tuổi】**

○Rút từ tiền lương hưu (cách trung thu đặc biệt)

Đối với người có tiền lương hưu tính theo năm trên 180,000 yên, thì trong mỗi lần chi trả lương hưu định kỳ (một năm 6 lần) sẽ rút từ tiền lương hưu để thanh toán chi phí bảo hiểm chăm sóc dài hạn.

○Nộp qua chuyển khoản, qua giấy thông báo đóng tiền (cách trung thu thông thường)

※Phí bảo hiểm chăm sóc dài hạn là đối tượng để được miễn trừ bảo hiểm xã hội.

### **■ Để sử dụng các dịch vụ bảo hiểm chăm sóc dài hạn P 66**

Khi muốn sử dụng các dịch vụ chăm sóc dài hạn, cần có chứng nhận là người đang trong tình trạng cần được chăm sóc. Người có nhu cầu xin chứng nhận được chăm sóc dài hạn, hãy trực tiếp đến quầy tiếp nhận của Ban chăm sóc người cao tuổi dài hạn (Người đại diện đến cũng được)

**【Người trên 40 tuổi cho đến dưới 65 tuổi】**

Trong trường hợp bị các bệnh mà nguyên nhân chính là do lớn tuổi (\*Một số bệnh đặc định), nếu xin được chứng nhận cũng có thể sử dụng dịch vụ bảo hiểm chăm sóc dài hạn.

Ung thư giai đoạn cuối, bệnh teo cơ (suy giảm vận động tay chân, cổ, lưng), Bệnh vô i hóa đốt sống, các bệnh loãng xương, bệnh biến tính thần kinh đa hệ (dạng mất chức năng thần kinh vận động), bệnh mất trí nhớ giai đoạn đầu, bệnh tai biến thùy não (loại bệnh thần kinh vận động), bệnh khớp (chẹn gân thần kinh ở các khớp), bệnh lão hóa nhanh, Triệu chứng của tiểu đường, bệnh tiểu đường, bệnh xuất tai biến mạch máu não, bệnh liên quan đến pakison, bệnh xơ hóa động mạch, bệnh khớp Rheumatoid (suy giảm chức năng khớp).

Bệnh viêm phổi mãn tính, viêm khớp xương biến tính do sự biến dạng của khớp hông và khớp hai đầu gối.

### **【Người trên 65 tuổi】**

Khi cần sự chăm sóc và hỗ trợ cho cuộc sống hàng ngày, không cần biết nguyên nhân đều có thể xin chứng nhận và sử dụng dịch vụ bảo hiểm chăm sóc dài hạn.

## **■ Chăm sóc dài hạn (Chăm sóc dài hạn dự phòng) Thủ tục sử dụng dịch vụ P 66**

### ① Đơn xin sử dụng dịch vụ

Nộp đơn xin tại quầy tiếp nhận của ban chăm sóc người cao tuổi dài hạn( có thể gửi qua bưu điện)

### ② Điều tra để cấp chứng nhận, giấy ý kiến của bác sĩ điều trị chính

Nhân viên điều tra thăm định (nhân viên của thành phố) sẽ đến nhà để thăm định tình trạng tâm hồn và thân thể của người làm đơn. Đồng thời sẽ yêu cầu bác sĩ điều trị chính của người làm đơn làm giấy ý kiến về tình trạng sức khỏe của người đó (Thành phố trực tiếp gửi giấy ghi ý kiến đến bác sĩ điều trị chính và yêu cầu gửi ngược lại cho thành phố)

### ③ Thăm tra và phán định

Trên cơ sở điều tra và giấy ý kiến của bác sĩ điều trị chính, Hội đồng thăm định cấp chứng nhận chăm sóc dài hạn sẽ tiến hành đánh giá mức độ về tính chất, cần thiết của việc chăm sóc dài hạn đối với người làm đơn.

### ④ Quyết định và thông báo

Dựa trên kết quả của Hội đồng thăm định chăm sóc dài hạn , sẽ gửi thông báo quyết định được phân ra các loại như sau: “Không phù hợp”, “Cần giúp đỡ loại cấp 1, cấp 2”, “cần chăm sóc dài hạn loại cấp 1 đến cấp 5”

### ⑤ Lập kế hoạch cho dịch vụ chăm sóc dài hạn (chăm sóc dài hạn dự phòng )

Người thuộc đối tượng ”Cần giúp đỡ loại cấp 1, cấp 2” sẽ bàn bạc với Trung tâm an sinh người cao tuổi, người thuộc đối tượng “Cần chăm sóc dài hạn loại cấp1 đến cấp 5” thì bàn bạc với cơ quan hỗ trợ chăm sóc tại nhà để lập kế hoạch dịch vụ chăm sóc dài hạn (Chăm sóc dài hạn dự phòng).

### ⑥ Bắt đầu dịch vụ chăm sóc dài hạn (Chăm sóc dài hạn dự phòng)

Trên cơ sở kế hoạch dịch vụ chăm sóc dài hạn (Chăm sóc dài hạn dự phòng) người sử dụng chi trả 10% (đối với người có thu nhập cao hơn nhất định thì chi trả phí 20% hoặc 30%) để được sử dụng dịch vụ chăm sóc dài hạn.

## **■ Về phí dịch vụ chăm sóc dài hạn phí cao (chăm sóc dài hạn dự phòng) . P 67**

Trường hợp tổng cộng chi phí tự trả 10% (đối với người có thu nhập cao hơn nhất định thì chi trả phí 20% hoặc 30%) mà người sử dụng chi trả trong cùng 1 tháng cho dịch vụ chăm sóc dài hạn tại nhà và dịch vụ chăm sóc dài hạn tại các cơ sở chăm sóc dài hạn (các viện điều dưỡng) vượt hơn mức người sử dụng dịch vụ phụ đảm thì sẽ được phụ cấp

như “ Phí dịch vụ chăm sóc dài hạn giá cao (chăm sóc dài hạn dự phòng)”

Về những người thuộc đối tượng, sẽ được gửi “thông báo phụ cấp phí dịch vụ chăm sóc dài hạn giá cao (chăm sóc dài hạn dự phòng)” nên xin vui lòng làm đơn.

### ■ Về giảm bớt chi phí ăn - ở tại các cơ sở khách hộ (các viện điều dưỡng) P 67

Trong trường hợp tất cả các thành viên trong hộ gia đình đều thuộc đối tượng miễn thuế cư trú của thành phố, người đáp ứng các yêu cầu về tài sản hoặc đều đang nhận trợ cấp xã hội, nếu làm đơn xin giảm bớt chi phí ăn ở và chi phí sử dụng dịch vụ cơ sở chăm sóc dài hạn, chi phí ở ngắn hạn tại các viện điều dưỡng thì sẽ được giảm. Về chi tiết xin liên hệ với Ban Chăm sóc người cao tuổi dài hạn (Korei Kaigo ka).

Ban Chăm sóc người cao tuổi dài hạn (Korei Kaigo ka) ☎072-924-9360 FAX: 072-924-1005

### Quý vị có biết Hội gia đình của những người làm công việc chăm sóc bệnh nhân dài hạn trong thành phố Yao không ? P 67

Đây là một đoàn thể tập trung những người (những gia đình) chuyên làm việc chăm sóc dài hạn tại nhà trong thành phố Yao, tương trợ nhau về tinh thần họ đang tiếp tục hoạt động chăm sóc dài hạn này

Hiệp hội phúc lợi xã hội thành phố Yao (Yaoshi Shakai Fukushi kyogi Kai) ☎:072-991-1161 FAX:072-924-0974

## Chăm sóc sức khỏe

### ■ Liên quan sức khỏe tâm hồn (phúc lợi y tế khoa thần kinh) P 76

ở trung tâm y tế nhận tư vấn y tế liên quan đến những bệnh nhân khoa thần kinh, như chứng bệnh mất kiểm soát tổng quát, bệnh trầm cảm, bệnh phụ thuộc (rượu • ma túy • cờ bạc) (nguyên tắc hẹn trước), người đảm nhiệm phúc lợi y tế khoa thần kinh sẽ đối ứng tư vấn sự việc, tuy nhiên bố trí ngày tư vấn chúng tôi ủy thác cho bác sĩ khoa thần kinh.

Thêm vào đó, nhận tư vấn cho người có người thân tự sát (nguyên tắc hẹn trước) . Vui lòng liên lạc qua điện thoại.

Ban dự phòng sức khỏe y tế (sở y tế) ☎072-994-6644

### ■ Kiểm tra kháng thể bệnh sởi, kiểm tra HTLV-1 (bệnh máu trắng tế bào T ở người) P77

Có thể kiểm tra miễn phí HTLV-1, và kiểm tra kháng thể bệnh sởi ở Sở y tế. (nguyên tắc hẹn trước) vì có điều kiện đối với người kiểm tra bệnh, xin vui lòng liên hệ hỏi đáp.



※Về ngày giờ khám , chúng tôi sẽ thông báo ở trang sức khỏe bản tin của thành phố.

### ■ Về kiểm tra HIV P77

Có thể kiểm tra miễn phí HIV không để lại tên tuổi ở Sở y tế. (nguyên tắc hẹn trước) kết hợp kiểm tra HIV có thể khám bệnh giang mai, bệnh chlamydia (nhiễm trùng đường miệng) . Sau một tuần, kết quả sẽ được truyền đến trực tiếp cho người bệnh toàn bộ tính chất cá biệt. Không thông báo kết quả cho người đại diện • buru điện • điện thoại.

※Về ngày giờ khám , chúng tôi sẽ thông báo ở trang sức khỏe bản tin của thành phố.

### • Đơn xin sổ tay sức khỏe dành cho nạn nhân ảnh hưởng bom đạn v..v... P 77

#### ● Về đơn xin sổ tay sức khỏe dành cho nạn nhân ảnh hưởng bom đạn

Tiến hành thực thi chi cấp • nhận định các loại phụ cấp, cấp sổ tay sức khỏe cho nạn nhân ảnh hưởng bom đạn, người bị ảnh hưởng bom nguyên tử ở phủ Osaka.

Ở sở y tế thành phố Yao cũng đang tiến hành nhận đơn xin.

#### ● Về đơn xin cấp sổ tay sức khỏe nạn nhân ảnh hưởng bom đạn

Chủ tịch phủ Osaka sẽ cấp sổ tay sức khỏe nạn nhân ảnh hưởng bom đạn đến đối tượng người thích ứng với điều 1 của 「 pháp luật liên quan đến viện trợ cho người ảnh hưởng phóng xạ , bị bom đạn, bom nguyên tử」

Sẽ thực thi trợ cấp y tế, chẩn đoán sức khỏe đối với người đã được cấp sổ tay. Về thông tin cụ thể đơn xin chi cấp • nhận định các loại phụ cấp • sổ tay sức khỏe cho nạn nhân ảnh hưởng bom đạn. Vui lòng xem đường link dưới đây :

• Liên quan việc viện hộ cho nạn nhân ảnh hưởng bom đạn phủ Osaka (<http://www.pref.osaka.lg.jp/chikikansen/engo/index.html>)

• Bộ y tế lao động và phúc lợi /đối sách nạn nhân phóng xạ , bị bom đạn, bom nguyên tử ([www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou\\_iryuu/kenkou/genbaku/index.html](http://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/kenkou/genbaku/index.html))

### ■ Trợ cấp cứu trợ cho người nhiễm khoáng chất amiăng (sợi khoáng) P77

Chế độ cứu trợ cho người bị ảnh hưởng sức khỏe bởi khoáng chất amiăng (sợi khoáng) được cơ quan pháp nhân hành chính độc lập, cơ cấu tái sinh bảo vệ an toàn hoàn cảnh môi trường đang được thực thi , áp dụng chế độ tiến hành chi cấp trợ cấp, cứu tế dành cho những người không phải là đối tượng bồi thường lao động, gia quyền có người bị mất do nhiễm khoáng chất, và người bị ảnh hưởng sức khỏe bởi khoáng chất amiăng (sợi khoáng) .

Bệnh trở nên đối tượng chế độ này (bệnh tật chi định) gồm ung thu phổi, và u trung biểu mô do tiếp xúc với amiăng. Hiện tại người bị mắc bệnh này, những gia quyền có người tử vong bởi mắc bệnh này có thể yêu cầu trợ cấp, hoặc làm đơn xin nhận định. Đang tiếp nhận đơn tại Sở y tế thành phố Yao.

Thông tin chi tiết cứu trợ cho người bị ảnh hưởng sức khỏe bởi nhiễm khoáng chất amiăng (sợi khoáng) , vui lòng xem đường link dưới đây :

- (đặc biệt) Tổ chức chế độ cứu trợ cho người bị ảnh hưởng sức khỏe bởi khoáng chất amiăng (sợi khoáng, cơ cấu tái sinh bảo vệ an toàn hoàn cảnh môi trường. (<http://www.erca.go.jp/asbestos/>)

### ■ Về khám chữa bệnh tại bệnh viện công lập thành phố P 77~78

Các khoa khám và điều trị /nội khoa (Thông thường, kiểm soát lây nhiễm, bệnh thần kinh, bệnh tiểu đường, tuần hoàn não ,khối u nội khoa, huyết học ,ngoại khoa (Thông thường, máy tiêu hóa, (Thông thường, bộ máy tiêu hóa, gan-đường mật-tuyến sụn, cơ quan hô hấp,)ngoại khoa tuyến sữa, chỉnh hình ngoại khoa, khoa thần kinh não, khoa sản, khoa nhi, nhãn khoa, khoa tai mũi họng, khoa chỉnh hình thẩm mỹ, khoa da liễu, khoa tiết niệu, khoa chụp quang tuyến, khoa vật lý trị liệu, khoa gây mê, khoa chẩn đoán bệnh lý, khoa răng hàm

※Tại một số khoa khám chữa bệnh tùy theo ngày thứ , chỉ nhận khám người có mang giấy giới thiệu và người đã đăng ký trước . Thông tin chi tiết xin vui lòng liên hệ hỏi đáp (thông tin chi tiết cũng đang được thông báo trên trang chủ bệnh viện công lập)


※Thời điểm hiện tại tháng 2 năm 2019 (Trong ngoặc là lãnh vực chuyên môn)

Thời gian tiếp khám bệnh lần đầu : buổi sáng 8 giờ 45 phút ~ buổi sáng 11 giờ 30 phút (chỉ những ngày thường)

Thời gian tiếp khám khi khẩn cấp: nội khoa, khoa ngoại, Suốt 24 giờ trong 365 ngày. Cấp cứu khoa nhi thì được tiến hành luân phiên vào ngày thứ ba và thứ sáu, buổi sáng 9 giờ ~ 8 giờ sáng hôm sau (khi thứ ba và thứ bảy )là ngày lễ hoặc ngày nghỉ thì từ buổi chiều 7 giờ ~ 8 giờ sáng hôm sau.

#### 【Mục nhờ vả của bệnh viện công lập thành phố】

Bệnh viện công lập thành phố với tư cách là bệnh viện trung ương của khu vực, đảm nhiệm trị liệu giai đoạn cấp tính. Trước tiên, để được chẩn đoán ở bệnh viện công lập thành phố phải có giấy giới thiệu của bác sĩ đang theo điều trị, xin quý vị hợp tác .

Bệnh viện công lập thành phố (Shiritsu Byoin)  072-922-0881 FAX: 072-924-4820

### ■ Lớp học về bệnh tiểu đường của bệnh viện công lập thành phố P 78

Ngày mở lớp /Thứ năm của tuần thứ 3 hàng tháng (tháng 8 nghỉ)

Thời gian học / Từ 1 giờ chiều đến 3 giờ chiều (Mở cửa 15 phút trước khi vào giờ học )


Địa điểm tổ chức / Phòng hội nghị số 1, tầng 5 tòa nhà phía bắc, bệnh viện công lập thành phố Yao.

Phí tham gia / Miễn phí

Về đăng ký / Không cần đăng ký trước (Trực tiếp đến chỗ học vào hôm tổ chức)


※Vi thông tin được thông báo trên trang sức khỏe của bản tin của thành phố, xin quý vị xác nhận.

Bệnh viện công lập thành phố. Trung tâm bệnh tiểu đường

 072-922-0881 Fax : 072-924-4820

### ■ Kiểm tra sức khỏe và khám bệnh các loại P78

Hiện tại các cơ quan y tế ủy quyền trong thành phố có tiến hành kiểm tra sức khỏe với các nội dung như: Kiểm tra sức khỏe, ung thư bao tử, ung thư phổi, ung thư đại tràng, ung thư vú, kiểm tra ung thư tử cung, virus viêm gan, khám sức khỏe răng miệng. Tại trung tâm y tế thành phố cũng có tổ chức khám bệnh kiểm tra đoàn thể : (kiểm tra sức khỏe, kiểm tra virus viêm gan), khám các bệnh như ung thư dạ dày, ung thư phổi, ung thư đại tràng, ung thư vú, và kiểm tra mật độ xương.

Ban thúc đẩy chăm sóc sức khỏe (Kenkou Suishin ka) Hoken centa (Trung tâm y tế)  072-993-8600 FAX : 072-996-1598

※Để biết thêm chi tiết xin tham khảo “Tập hướng dẫn chương trình chăm sóc sức khỏe”.

※Ở trên trang thông tin chăm sóc sức khỏe, và trang sức khỏe của bản tin của thành phố thông báo mỗi tháng, hoặc thông báo tùy thời gian thích hợp.


### ■ Chỉ đạo thăm viếng – Tư vấn sức khỏe P78

● Tư vấn sức khỏe: Nhân viên y tế, chuyên gia về quản lý dinh dưỡng sẽ đáp ứng với quý vị về tư vấn thói quen trong sinh hoạt hàng ngày- sinh hoạt ăn uống. Đồng thời quý vị cũng có thể đo huyết áp.

● Chỉ đạo thăm viếng để chăm sóc sức khỏe : Theo kết quả tư vấn sức khỏe, kết quả khám bệnh các loại, nhân viên y tế và chuyên gia về quản lý dinh dưỡng sẽ đến thăm viếng để tư vấn cho các đối tượng là những người muốn sửa đổi thói quen trong sinh hoạt hàng ngày và cần được hướng dẫn về sức khỏe cũng như dinh dưỡng.

※Để biết thêm chi tiết xin tham khảo “Tập hướng dẫn chương trình chăm sóc sức khỏe”.

※Sẽ thông báo mỗi tháng trên trang thông tin sức khỏe của bản tin của thành phố.


Ban thúc đẩy chăm sóc sức khỏe (Kenkou Suishin ka) Hoken centa (Trung tâm y tế)  072-993-8600 FAX : 072-996-1598


### ■ Chương trình đào tạo nâng cao sức khỏe của tổ chức bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Hỗ trợ của cơ sở thể dục thể thao Fitness- hồ bơi) P78

Đây là chương trình hỗ trợ một phần chi phí dành cho những người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân nhằm giúp họ tạo được sức khỏe và thể lực thông qua việc thực thi hướng dẫn, vận động 1 cách thích ứng với từng cá nhân tại các nhà thể dục thể thao của thành phố.

#### ● Các cơ sở thể dục thể thao được chỉ định:

(1) Fitness – Trung tâm thể dục thể thao để giữ gìn sức khỏe

• Câu lạc bộ thể thao và spa ( Phòng Renaissance Kyuhouzi )  072-923-1888

• Trong nhà thể thao tổng hợp ( Phòng Wing Fitness )  072-990-0130

(2)Hồ bơi

• Hồ bơi trong nhà của thành phố (Shibuki) ☎ 072-999-6230

(3) Chương trình lớp học (Tập thể dục Boxing, Pilates, thể dục Mini trampoline )

Nhà thể thao phòng chống thiên tai Minamikinomoto ☎ 072-924-6657

※Trợ cấp 1 lần trong năm .

●Đối tượng

- Người trên 30 tuổi có gia nhập bảo hiểm y tế quốc dân tại thành phố Yao.
- Người đã nộp đủ phí bảo hiểm

●Giấy tờ cần thiết khi làm đơn

- Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân, bưu thiếp, con dấu(con dấu thường).

Ban bảo hiểm y tế, quầy phụ trách bảo hiểm y tế quốc dân (Kenko hoken ka, kokumin kenko hoken gakari)

☎ 072-924-3865 FAX : 072-923-2935

■Hỗ trợ khám sức khỏe Ningendokku của bảo hiểm y tế quốc dân(Khám sức khỏe tổng quát) P 79

Việc kiểm tra tình trạng sức khỏe của bản thân một cách định kỳ, phòng và phát hiện bệnh tật sớm là rất quan trọng để chúng ta có thể duy trì cuộc sống hằng ngày một cách khỏe mạnh. Thành phố Yao có hỗ trợ một phần kinh phí khám sức khỏe tổng quát cho đối tượng là những người gia nhập bảo hiểm y tế quốc dân. Những quý vị thuộc đối tượng khám sức khỏe cho các bệnh tật đặc định, thì khám sức khỏe tổng quát này cũng được xem như khám sức khỏe cho bệnh tật đặc định. Kết quả phần khám sức khỏe cho bệnh tật đặc định, sẽ được gửi qua bưu điện sau 2 tháng kể từ khi khám sức khỏe tổng quát. (Toàn bộ kết quả của khám sức khỏe tổng quát, sẽ được bệnh viện gửi trực tiếp cho quý vị) Ngoài ra, kết quả khám sức khỏe tổng quát (bao gồm cả phần khám sức khỏe cho bệnh tật đặc định) sẽ được gửi cho thành phố Yao, và có trường hợp sẽ vận dụng trong việc chi đạo về sức khỏe.

●Đối tượng:

- Người có gia nhập bảo hiểm y tế quốc dân của thành phố Yao, có độ tuổi từ 30 đến dưới 75 tuổi.
- Người đã đóng phí bảo hiểm đầy đủ.
- Người chưa khám sức khỏe cho các bệnh tật đặc định, và chưa khám sức khỏe tổng quát trong năm đó.

●Tiền trình làm thủ tục:

Sẽ nhận đơn ở Ban bảo hiểm y tế , (các văn phòng hành chính khu vực chỉ phân phát mẫu đơn đăng ký) sau khi đăng ký, sẽ nhận “ giấy thông báo quyết định”. Quý vị tự gọi điện đến cơ quan y tế để đăng ký trước ngày và giờ khám (Theo nguyên tắc, nếu không có giấy thông báo quyết định thì không thể đăng ký trước với cơ quan y tế được)

### ● Giấy tờ cần thiết

- Đơn xin khám sức khỏe tổng hợp, thẻ bảo hiểm y tế quốc dân, con dấu (con dấu thường), phiếu khám sức khỏe cho các bệnh tật đặc định (phiếu này sẽ được gửi đến cho những người trên 40 tuổi vào thời điểm cuối tháng tư hàng năm.)

### ● Hãy liên hệ với các cơ quan y tế sẽ phụ trách để biết thêm chi tiết

※Khám sức khỏe tổng quát chế độ y tế dành cho người cao tuổi hậu kỳ , xin vui lòng xem trang 63.

Ban bảo hiểm y tế, Phòng bảo hiểm y tế quốc dân (Kenko hoken ka, kokumin kenko hoken Gakari)

 072-924-3865 FAX072-923-2935

### ■ Kiểm tra sức khỏe P 79

Kiểm tra sức khỏe trọng yếu Hội chứng chuyển hóa gây ra bệnh tập quán do sinh hoạt như bệnh xuất huyết não , bệnh tim, ung thư , chiếm ước chừng 60% nguyên nhân tử vong của người nhật.

### ● Đối tượng:

- Hàng năm có gửi phiếu để khám bệnh cho những người trên 40 tuổi từ cơ quan bảo hiểm y tế. Hoặc những người ngoài áp dụng bảo hiểm y tế , độ tuổi tròn hoặc trên 40 tuổi.

### ● Địa điểm khám:

- Tại Trung tâm y tế hay những nơi khám bệnh tập thể.

Cơ quan y tế ủy thác (có trường hợp cần đăng ký trước khi khám)


### ● Địa chỉ liên hệ

- Những người có gia nhập bảo hiểm y tế quốc dân của thành phố Yao

(Nội dung kiểm tra): Ban xúc tiến chăm sóc sức khỏe (Kenkou Suishin ka)  072-993-8600

(Về phiếu để khám bệnh): Ban bảo hiểm y tế(Kenko hoken ka)  072-924-3865

- Những người thuộc đối tượng hưởng chế độ y tế dành cho người cao tuổi hậu kỳ

Liên hiệp các khu vực chăm sóc sức khỏe người cao tuổi hậu kỳ của Phủ Osaka  06-4790-2028

- Những người không thuộc hai đối tượng trên : Thì hãy liên hệ nơi quý vị gia nhập bảo hiểm sức khỏe.

※Để biết thêm chi tiết xin tham khảo “Tập hướng dẫn chương trình chăm sóc sức khỏe”.

※Sẽ thông báo vào thời gian thích hợp trên trang sức khỏe của bản tin của thành phố.

## **Mang thai và sinh con**

### **Khi mang thai**

Sách liên quan

Thành phố hàng năm đều phát hành “Tập hướng dẫn chương trình chăm sóc sức khỏe”ghi tóm tắt các hoạt động y tế trong 1 năm. (Đã gửi cùng với bản tin của thành phố số tháng

4: Shisei Dayori)

#### **■ Cấp phát sổ tay sức khỏe mẹ con, bản giới thiệu dành cho các ông bố P 80**

Việc cấp phát sổ tay sức khỏe mẹ con được tiến hành ở các địa điểm như trung tâm y tế, ủy ban hành chính thành phố (Ban thị dân), các văn phòng hành chính khu vực.v.v..

Nếu có yêu cầu, sẽ trao thêm bản giới thiệu dành cho các ông bố.

Xin hãy liên hệ với trung tâm y tế để nhận sổ tay sức khỏe mẹ con bằng tiếng nước ngoài

※ Xin tham khảo “Tập hướng dẫn chương trình chăm sóc sức khỏe” để biết thêm chi tiết.

#### **■ Lớp học của ông bố bà mẹ (dành cho bố mẹ ) P 80**

Tổ chức cho học viên học theo nhóm về cách sinh hoạt trước và sau khi sinh, về chăm sóc trẻ sơ sinh. Lớp được tổ chức hàng tháng, mỗi khóa 3 buổi.

※ Xin tham khảo “Tập hướng dẫn chương trình chăm sóc sức khỏe” để biết thêm chi tiết.

※ Hàng tháng có thông báo trên trang thông tin về sức khỏe trong bản tin của thành phố:Shisei Dayori.

Ban thúc đẩy chăm sóc sức khỏe (Kenkou Suishin ka) Hoken center (Trung tâm y tế)



072-993-8600 FAX : 072-996-1598

#### **■ Móc chìa khóa dấu hiệu cho biết đang mang thai P 80**

Để người phụ nữ đang mang thai được những người xung quanh quan tâm giúp đỡ, hãy mang cái móc chìa khóa làm dấu hiệu người đang mang thai, cái móc chìa khóa này sẽ được cấp cùng lúc với sổ sức khỏe mẹ con.

## ■ Kiểm tra sức khỏe phụ nữ mang thai • Kiểm tra sức khỏe sản phụ • Kiểm tra sức khỏe răng của phụ nữ mang thai P 80

Với phiếu khám sức khỏe được phát cùng với sổ tay sức khỏe mẹ con, sản phụ có thể được giúp đăng kí đi khám thai. Có thể đi kiểm tra sức khỏe khi mang thai • kiểm tra sức khỏe sản phụ ở các bệnh viện được ủy thác trong phủ Osaka và đi khám ở các bệnh viện nha khoa được ủy thác trong thành phố Yao.

※Xin tham khảo “Tập hướng dẫn chương trình chăm sóc sức khỏe” để biết thêm chi tiết.

Ban thúc đẩy chăm sóc sức khỏe (Kenkou Suishin ka) Hoken centa (Trung tâm y tế)

 072-993-8600 FAX : 072-996-1598

## ■ Lớp thai sản ở bệnh viện công lập thành phố (Mataniteikurasu) P80

### ▶Ngày mở lớp

Hàng tháng Thứ 6 tuần thứ nhất Lớp học thai sản 1(Lớp kì trước)

Thứ 6 tuần thứ 2 Lớp học thai sản 2(Lớp kì sau)

Thứ 6 tuần thứ 3 Lớp học thai sản 3(Lớp học an dưỡng thai theo phương pháp Lamazu)

### ▶Thời gian tổ chức

Từ 1 giờ 30 phút chiều đến 4 giờ ( Mở cửa trước khi lớp bắt đầu khoảng 30 phút)

▶Địa điểm tổ chức / Phòng hội họp lớn, tầng 5 tòa nhà phía bắc, bệnh viện công lập thành phố Yao.

▶Lệ phí / Miễn phí

▶Về đăng ký / Không cần đăng ký trước (Trực tiếp đến chỗ học vào hôm tổ chức)

### ▶Những điều khác

• Về trường hợp sẽ sinh tại bệnh viện này thì cho phép được xác nhận khi khám thai .

• khi đi nhớ mang theo sổ tay sức khỏe mẹ con, dụng cụ ghi chép. Đối với những bà mẹ học lớp học thai sản 2, 3 thì vui lòng tham gia mặc quần áo dễ cử động (như quần dài...)

※Có thông báo ở trang thông tin về sức khỏe của bản tin của thành phố, nên xin vui lòng xác nhận lại.

Khoa sản phụ, bệnh viện công lập thành phố Yao (Shiritsu byoin Sanfujinka gairai).

 072-922-0881 FAX: 072-924-4820

## ■ Những người có khó khăn về chi trả kinh phí sinh con (Chế độ hỗ trợ sinh con) (Josan Seido) P81

Để cho những bà mẹ do điều kiện kinh tế gia đình, gặp khó khăn trong việc chi trả kinh phí sinh con an tâm để sinh con, thành phố có chế độ hỗ trợ một phần kinh phí sinh

đề cần thiết, và cho nhập viện tại các cơ quan y tế do thành phố chỉ định.

Trước khi sinh, cần phải làm thủ tục xin hỗ trợ. Muốn biết chi tiết về cách làm đơn, chi phí phải gánh chịu, giới hạn thu nhập, các cơ quan y tế được chỉ định. Xin quý vị liên hệ với Ban hỗ trợ nuôi dưỡng trẻ em (Kosodate shien ka).

Ban hỗ trợ nuôi dưỡng trẻ em (Kosodate shien ka)

 072-924-3954 FAX: 072-924-9304

### ■ Chăm sóc sau sinh P81

Đối với trẻ sơ sinh, hoặc bà mẹ không được nhận viện trợ đầy đủ về việc nuôi dạy con, việc nhà từ gia đình, có thể nhận hỗ trợ nuôi dạy con và chăm sóc thể chất, tâm lý từ nhân viên chuyên môn ở cơ sở chăm sóc sau sinh mẹ con cùng phòng. (có thẩm tra việc sử dụng)


○ Dịch vụ trong ngày : từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều. Phí sử dụng 2800 yên (kèm 2 phần ăn)

○ Hình thức trợ lại : từ 10 giờ sáng đến 10 giờ sáng ngày hôm sau. Phí sử dụng 5600 yên (trợ lại 1 ngày kèm 3 phần ăn)

※ Gia đình nhận trợ cấp xã hội, gia đình miễn thuế trong thành phố có chế độ miễn giảm phí.

※ Việc sử dụng cần phải đăng ký. Vị kỳ vọng sử dụng, xin vui lòng thảo luận đến Trung tâm y tế. (phụ nữ mang thai sau 9 tháng có thể đăng ký.)

Ban xúc tiến sức khỏe (Trung tâm y tế.)

 072-996-1598

### ■ Lưu sản • Vô sinh P 81

Đang thực thi tư vấn liên quan việc lưu sản • vô sinh. Nhận tư vấn giai đoạn trước khi trị liệu. (đăng ký trước)

※ Để biết thêm chi tiết xin tham khảo “Tập hướng dẫn chương trình chăm sóc sức khỏe”.

※ Sẽ thông báo vào mỗi tháng trên trang thông tin sức khỏe của bản tin của thành phố.

Ban xúc tiến sức khỏe (Trung tâm y tế.)

 072-993-8600 FAX 072-996-1598

### ■ Về việc hỗ trợ phí trị liệu vô sinh đặc biệt (chăm sóc chi viện trị liệu đặc biệt đến người phiền não tình trạng vô sinh) P81

#### ● Chăm sóc chi viện trị liệu đặc biệt đến người phiền não về tình trạng vô sinh

là đối tượng được hỗ trợ một phần phí cho nhu cầu (nói là phải thụ tinh qua kính hiển vi, thụ tinh ngoài cơ thể) trị liệu vô sinh đặc biệt mà đã được tiếp nhận ở cơ quan y tế



đặc định

• **Đối tượng**

Người có đủ toàn bộ điều kiện dưới đây sẽ trở thành đối tượng

1. Phụ nữ đang kết hôn về mặt pháp luật từ khi bắt đầu trị liệu cho đến khi đăng ký , ngày làm đơn hiện tại có địa chỉ ở thành phố Yao.
2. Do bởi phương pháp trị liệu ngoài ( thụ tinh qua kính hiển vi, thụ tinh ngoài cơ thể ) trị liệu vô sinh đặc định ở cơ quan y tế đặc định , hoặc không nhìn thấy triển vọng có thai, hoặc phán đoán của bác sĩ cực kỳ thấp, sẽ kết thúc việc trị liệu vô sinh đặc định.
3. Thời điểm bắt đầu trị liệu, tuổi của người vợ dưới 43 tuổi.
4. Tổng số tiền thu nhập của vợ và chồng dưới 7.300.000 yên.

(※ 1)

5. Không thể nhận vượt qua số lần qui định hỗ trợ phí trị liệu vô sinh đặc định (phí dựa vào chế độ của quốc gia) đang thực thi ở thành phố trung ương ngoài thành phố Yao, hoặc đô thị chỉ định chính phủ, đô huyện thủ phủ khác , hoặc thành phố Yao.

6. Phương pháp trị liệu dưới đây không được đưa ra

(ア) Hành vi trị liệu chung phôi thai, trứng, tinh trùng của người thứ 3 ngoài vợ chồng.

(イ) Người mẹ đại diện (bằng phương pháp y học tiêm tinh trùng của người chồng vào tử cung người ngoài vợ mình, nhận mang thai giúp, đẻ thuê, lấy những đứa trẻ đó làm thành đứa trẻ phù hợp của vợ chồng )


(ウ) Mượn bụng (tiêm phôi đã nhận thụ tinh ngoài cơ thể, trứng của vợ với tinh trùng của chồng tiêm vào tử cung người thứ 3 ngoài vợ mình, phù hợp với người thứ 3 về chuyện sinh nở , có thai thay vợ) .

(※ 1) Thu nhập của năm trước tổng cộng của hai vợ chồng (trường hợp nộp đơn từ tháng 1 đến tháng 5 thì phần thu nhập năm trước trước nữa) .”Thu nhập thực lãnh” là phần tính sau khi khấu trừ tiền thu nhập từ tiền thu nhập nguyên năm.

• Về số lần hỗ trợ và đối tượng độ tuổi

	Ngày bắt đầu trị triệu lần đầu (※ 1)	Số lần hỗ trợ (※2) (※3)
①	Dưới 40 tuổi	Tính toán thông thường 6 lần (không giới hạn năm)
②	Trên 40 tuổi dưới 43 tuổi	Tính toán thông thường 3 lần (không giới hạn năm)

Ban dự phòng sức khỏe y tế (Trung tâm y tế.)

 72-994-6644

## ■ Về việc chăm sóc hỗ trợ phí trị liệu chứng lưu sản P 82

### ● Về việc hỗ trợ phí trị liệu chứng thai lưu

Ở thành phố Yao có hỗ trợ một phần phí trị liệu ngoài phần tương ứng bảo hiểm y tế cho nhu cầu trị liệu chứng thai lưu

#### • Đối tượng

Người nhận trị liệu (đương sự) bị phán đoán cần thiết trị liệu chứng thai lưu ở cơ quan y tế, người thích ứng với toàn bộ từ 1 đến 4 sẽ trở thành đối tượng.

1. Thời kỳ trị liệu, cũng như ngày đăng ký là người dân thành phố Yao.
2. Người được bảo hiểm của bảo hiểm y tế, hoặc người được phụ dưỡng.
3. Vợ chồng đang kết hôn về mặt pháp luật.
4. Không trở ngại việc nộp thuế thành phố thích ứng từng người : đương sự, vợ (chồng) .

Thuế thành phố chẳng hạn như : thuế xe hơi phân khối nhỏ, thuế tài sản cố định, thuế thị dân.

#### • Nội dung hỗ trợ

Điều trị cho 1 lần phí (bao gồm tiền thuốc đã nhận ở tiệm thuốc ngoài bệnh viện) ngoài thích ứng phí bảo hiểm y tế cho nhu cầu trị liệu chứng lưu sản đã được tiếp nhận ở cơ quan y tế trong nước, hỗ trợ mức cao nhất đến 300.000 yên.


Trị liệu được tiếp nhận sau ngày 1 tháng 4 năm 2018 sẽ trở thành đối tượng hỗ trợ.

Trường hợp xin trên 2 lần trong một năm, lần 1 hỗ trợ tối đa 300.000 vạn yên (từ tháng 4 đến tháng 3 năm sau) . Phí kiểm tra không trở thành đối tượng hỗ trợ. Việc trị liệu trước khi chuyển đến thành phố Yao, hoặc sau khi chuyển đi không trở thành đối tượng.

#### • Phương pháp đăng ký

Xin đọc kỹ “ hướng dẫn sử dụng”, xin vui lòng tập hợp tất cả giấy tờ cần thiết nộp đơn tại Sở y tế Thành phố Yao.

Ban dự phòng sức khỏe y tế (Trung tâm y tế.)

 072-994-6644

## Sau khi sinh

### ■ Đăng ký Khai sinh P82

Xin hãy làm giấy khai sinh cho con trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh. Chi tiết xin tham khảo trang 54.

### ■ Tiền trợ cấp sinh con (Shussan Ikuji ichiji kin) P 82

※Những người tham gia bảo hiểm khác thì xin vui lòng liên hệ với bảo hiểm mà bạn đã đăng ký.

Khi người có gia nhập bảo hiểm y tế quốc dân sinh con, mỗi một trẻ sẽ được trợ cấp 404,000yên cho người chủ hộ khẩu. Ngoài ra, sẽ được cộng thêm 16,000 yên đối với đối tượng được hưởng chế độ hỗ trợ điều trị sản khoa. (Đối tượng là 22 tuần sau khi sinh)

Thành phố còn có chế độ “chi trả trực tiếp” bằng cách trả trực tiếp chi phí một lần sinh con cho cơ quan y tế (bệnh viện phụ sản) từ bảo hiểm y tế quốc dân. Nếu làm thủ tục ở bệnh viện dự định sinh nở, sẽ chỉ chi trả phần vượt qua số tiền trợ cấp sinh con trong phần phí dụng sinh đẻ.

Chi tiết, xin liên hệ với các cơ quan y tế nơi dự định sẽ sinh con.

Trường hợp không sử dụng chế độ thanh toán trực tiếp, hoặc chi phí sinh con thấp hơn chi phí tiền trợ cấp 1 lần sinh con thì cần làm thủ tục yêu cầu chi trả.

Xin hãy chú ý, khi sử dụng chế độ hỗ trợ sinh con, mặc dù có thuộc đối tượng hưởng chế độ hỗ trợ y tế sản khoa đi chăng nữa thì cũng không được cộng thêm 16,000 yên. Và không thể sử dụng chế độ chi trả trực tiếp.

### ■ Giấy tờ cần thiết

- Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân
- Con dấu (con dấu thường)
- Giấy tờ để chứng minh có trương mục ngân hàng đứng tên chủ hộ gia đình
- Bản sao của “giấy thỏa thuận” do cơ quan y tế cung cấp.
- Bản sao của “ hóa đơn, giấy ghi nội dung chi tiết “ cho các chi phí sinh con do phía cơ quan y tế cung cấp.

(Tại các” hóa đơn, chi tiết” có ghi rõ nội dung “Có mục đích đúng với nội dung của giấy yêu cầu thanh toán”, và có “con dấu để chứng minh bà mẹ thuộc đối tượng được cộng tiền hỗ trợ y tế khi sinh con”. Đây là những giấy tờ cần xuất trình để Ban bảo hiểm sức khỏe kiểm tra xác nhận)

Ban bảo hiểm y tế, quầy phụ trách bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kenko hoken ka, Kokumin kenko hoken gakari)



072-924-3865 FAX072-923-2935

### ■ Hỗ trợ sản phụ (Hỗ trợ việc nhà ngay sau khi mới sinh) (Mama Sapoto) P 83

Đối với các bà mẹ trước khi và sau khi sinh con, mà không có được sự giúp đỡ từ phía gia đình, người làm công tác hỗ trợ sẽ đến nhà để giúp đỡ cho sản phụ những công việc nội trợ cần thiết và trông nom trẻ sơ sinh.

■ Gia đình thuộc đối tượng được hỗ trợ / Gia đình cư trú trong thành phố Yao, gia đình đơn chiếc không có người trợ giúp người mẹ trước khi và sau khi sinh.

■ **Thời gian phải cử người giúp việc/** Từ 2 tháng trước ngày dự kiến sinh cho đến ngày sinh và trong 2 tháng sau khi người mẹ sinh con và xuất viện được sử dụng với thời gian giới hạn là mỗi 20 tiếng. Đối với trường hợp đa thai(sinh đôi trở lên) thì được sử dụng trong thời hạn 1 năm và giới hạn trong 30 tiếng.

■ **Nội dung công việc phụ giúp/** Quét dọn, giặt giũ, mua sắm, hỗ trợ chăm trẻ sơ sinh ( thay tã lót, tắm cho trẻ ) và việc nhà như chuẩn bị cơm.

■ **Thời gian sử dụng dịch vụ/** Mỗi ngày 1 lần, mỗi lần không quá 2 tiếng (đơn vị tính là 1 tiếng ) trong khoảng thời gian từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ thứ hai ~ thứ sáu.

■ **Phí sử dụng/** 800 yên/ giờ

Có chế độ miễn giảm phí sử dụng dịch vụ. Hộ đang nhận trợ cấp xã hội, và hộ được miễn thuế Thị dân (thuế cư trú cho thành phố) thì sẽ được miễn giảm toàn phần.

■ **Giấy tờ cần thiết để đăng ký sử dụng/**

(1) Con dấu (con dấu thường)      (2) Giấy hộ khẩu thường trú (Phần có ghi rõ các thành viên trong hộ gia đình)

▶ **Cách sử dụng dịch vụ /**

Cần đăng ký dịch vụ sử dụng trước (Tiếp nhận đăng ký của những thai phụ có thai từ 5 tháng trở đi) Trường hợp sử dụng chế độ miễn giảm. Hãy làm đơn nộp kèm:

- Giấy tờ chứng minh thu nhập
- Giấy chứng nhận trợ cấp xã hội
- Giấy chứng nhận nộp thuế dân trú của thành phố và phủ (Giấy chứng nhận toàn thành viên trong hộ gia đình không phải đóng thuế )

Ban hỗ trợ nuôi dưỡng trẻ em(Kosodate shien ka)

☎ 072-924-3954    FAX 072-924-9304